

顛覆過程（此文件由前蘇聯特工流出的文件翻譯）

以下圖表演示了”蘇聯意識形態”顛覆政權的四個進程 (Demoralization, Destabilization, Crisis, Normalization), 顛覆者在不同生活範疇, 應用不同的方法, 在不引發強烈抵抗的過程下如何達到他們想要的預期效果。

原作: Tomas Schuman

譯者: 紅龍

應用範疇	方法 (戰略)	預期結果
第一階段: Demoralization 破壞社會道德觀念 (進程需時: 15 – 20 年)		
意識形態		
1. 宗教	使宗教政治化, 商業化, 娛樂化 (譯者注: “指定達賴喇嘛轉世靈童”, “指定中國區天主教”)	失去對宗教的信仰, 使人有「尋死」
2. 教育	放任教育, 相對主義 (譯者注: 原文中的”relativity”並非”相對論”, ”相對主義”是哲學用語, 主張凡事沒有絕對, 所有道德都是”相對的存在”, 沒有絕對的道德觀念。)	無知的新一代 (譯者注: 主要是沒有道德標準, 在”道德相對主義”的環境下成長, 對善惡, 正義缺乏概念)
3. 媒體	壟斷市場, 操縱媒體, 消除媒體公信力, 報導無關痛癢的小新聞 (譯者注: 霸權參考意大利馬克思學者 Antonio Gramsci 的 hegemony 理論)	統一觀念、短視的群眾 (譯者注: 數億的點擊率, 例如: 音樂, 表演節目, ”我是歌手”之類)
4. 文化	虛假英雄 及 模範標準 (譯者注: 原文中 ”False hero” 中的 ”False” 並非直譯為 ”錯誤”, 其涵意參考馬克思的 ”False Consciousness” 理論。模範標準如: 雷峰, 模範黨員等等)	瘋狂迷戀潮流、上癮的群眾 (譯者注: 如電影: 戰狼, 渲染愛國情緒, 民族主義, 亦包含大國沙文主義的特點)
社會結構		
1. 法律 及 社會秩序	以法律凌駕於”道德”和”正義” (譯者注: 法律應用於解決對平等、公正和正義等問題。共產國家偏用以法律控制所有社會機構, 變相黨控制法律機構便能控制社會, 大眾)	不信任 ”正義” (譯者注: 更適合的譯句應是”誤解”正義”, 從而不信任”正義”, 最後盲目服從權威及法律)

	亦服從”法治社會”而非 “正義社會”)	
2. 社會關係	<p>提倡權利及義務</p> <p>(譯者注: 香港教育亦有此問題, 自英殖時期, 作為被殖民者, 放大”權利及義務”的觀念。可理解為:</p> <p>“人出生自有自己的義務, 為社會工作及貢獻”)</p>	<p>缺乏個人責任</p> <p>(譯者注: 意思為缺乏對自己前途, 命運的責任。把自己的定位及命運, 連結於社會結構, 不自覺地被社會”控制”)</p>
3. 社會安全	控制情報機構, 警察, 軍隊	剝削自衛力量
4. 國內政治	<p>政黨互相對抗, 仇恨</p> <p>(譯者注: 香港的現況, 譯者認為的最大問題。破壞人倫關係: 藍黃絲, 80 睇唔起 90, 90 後睇唔起 00 後)</p>	<p>社會被分化</p> <p>(譯者注: 不限於政黨間的分化;包括家庭內的分化, 朋友社群間的分化, 甚至性別, 年齡階層的分化)</p>
5, 國外問題	<p>戰略武器限制談判, 拉攏友好國</p> <p>(譯者注:原文中的 ”SALT...” 是指 ”Strategic Arms Limitation Talks”, 在冷戰時期蘇聯跟美國的協議。</p> <p>”SALT” 是超級大國間的政治籌碼, 作為地區性紛爭的談判籌碼。但自冷戰結束, 核武器不再成為談判工具, 慢慢轉型為”經濟談判”, 可參考”中美貿易戰”及”北韓問題”的關係)</p>	<p>孤立主義</p> <p>(譯者注: 使用政治談判, 把目標地區孤立, 使其脫離某大國的庇護。</p> <p>參考:”美國對中東問題”, ”蘇聯對東歐問題”。)</p>
<p>生命</p> <p>(譯者注:共產主義不稱人民為 “People”, 傾向使用” Mass” 或 “Life”)</p>		
1. 家庭, 社會群體	<p>拆散, 分裂</p> <p>(譯者注: 家庭和社會群體是組成現代民主社會的最小單位。破壞家庭即等於破壞民主社會的根基; 共產國家提倡 “社會”, ”黨” 凌駕於 ”家庭”之上, 但中國式社會主義不在此限, 可謂中共智慧遠比蘇共時期進步)</p>	<p>對國家失去忠誠</p> <p>(譯者注: 原文強調”STATE”, 意指對”法治國家”的概念失去忠誠, 可理解為不信任”民主國家”, 在英語中”STATE” 和 “COUNTRY” 有不同的概念。)</p>
2. 健康	<p>運動, 醫療保險, 垃圾食物</p> <p>(譯者注: 譯者比較同意運動的觀點, 對於運動的影響, 譯者認為”意識形態” 影響大於”生理影響。所有超級大國都會把運動”酒神化”, 舉國上下皆沉迷在酒神狀態下, 參考尼采的酒神理論。譯者認為, 運動更應是鍛鍊剛</p>	<p>衰弱的群眾</p> <p>(譯者注: 譯者認為在冷戰時間的”生理衰弱”, 現代已轉化為”意志衰弱”。)</p>

	殺及扶正人心的存在。其後兩點涉獵到陰謀論 固不予置評。)	
3. 種族	抵毀上層種族，基因 vs 環境 (譯者注: 原問寫到 “BIBLE?” 應是作出疑問，以聖經中迦南人和希伯來人的鬥爭作參考。 另外” 基因 vs 環境” 是專制國家常用的論述，” 如黑人天生體態適合跑步”，命題本身不一定是錯誤，卻使大眾潛意識下自我分離及區分不同種族。參考著名學者 Noam Chomsky 的 LAD 理論)	種族仇恨，多元社會分裂
4. 人口	驅逐人口，強制城市化 (譯者注: 使本來城市不合本地人居住，驅逐本地人到外地居住。自古以來的顛覆方法，引用數千年，故不加注釋)	令人民感到離異化 (譯者注大量年輕勞動力萌生移民念頭，到內地或國外發展。留在本地居住的人產生離異感)
5. 勞動力	工黨 VS 社會大眾 (譯者注: 最好例子，九巴車長 2018 罷駛事件)	被害人心態 (譯者注: 同樣是自我孤立，引至社會分離。分化勞動人口及中產是最常見的手法)
↓		
第二階段: Destabilization 社會動盪 (進程需時: 2 – 5 年)		
1. 權力鬥爭	民粹主義抬頭，不負責任的權力鬥爭 (譯者注: 先製造國家內不同派系或黨派的鬥爭，令人民對政治及暴力事件感到厭倦，再塑造出一位強者統一亂局，最後達至權力集中，一黨轉政。參考: 國共內戰，俄國十月革命及國會縱火案)	老大哥計劃 (譯者注: 出自英國作家喬治·歐威爾的小說<1984>，意指絕對的權力，消除所有政黨派系的紛爭)
2. 經濟	經濟崩潰，實行對外經濟談判 (譯者注: 共產或極權主義偏好把經濟問題歸咎於外部因素，或以對外貿易談判作為鞏固領導者地位的方法。參考: “特朗普對中國貿易戰言論”；納粹時期希特勒內閣與德國企業家聯手操控政治，戰後惡名昭彰的 Franz von Papen 就是最好的例子)	絕對服從老大哥 (譯者注: 到了這階段已經不是表面上陽奉陰違，而是從內心服從強者，老大哥的統治。此非洗腦，而是在年月的錯誤資訊洗禮下的結果)
3. 社會結構，法律	草根階層參與立法，加入社會結構上層 (譯者注: 參考 “國共內戰後期”，” 中華人民共和國早期” 1976 年前)	平民統治 (譯者注: 原文是 ” MOBOCRACY”，” MOB” 如直譯為” 暴民”，在此情況稍有

		不當。)
4. 國外問題	<p>國際：被孤立；國內：成為多民族國家，中央集權</p> <p>(譯者注：轉型成為多民族社會是顛覆一個地方的必經階段，最後所有民族會被同化成單一民族。參考史上，滿漢融合，以及 21 世紀回族、藏族問題亦是正在進行的民族融合進程)</p>	<p>被其他大國威壓，被敵國包圍</p> <p>(譯者注：對外的威脅，促成國內向心力。)</p>
↓		
<p>第三階段: Crisis 社會大混亂 (進程需時: 2 – 6 個月)</p> <p>(譯者注：歷史上屢見不鮮，進程有機會是大暴動，武裝衝突甚至是內戰)</p>		
↓		
<p>最後階段: Normalization 顛覆完成</p> <p>(譯者注：社會轉趨穩定，全面統治)</p>		